

330-8529
Saitama, Saitama-shi, Urawa-ku, Harigaya 4-2-65
Sainokuni Sukoyaka Plaza 2F

Sr. Taro Saitama

9999999

999999999

Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama
Presidente Hiroki Yamaguchi
(Selo oficial omitido)

Aviso de início de pagamento do valor do empréstimo referente ao empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo

Gostaríamos de informar que o pagamento do valor do empréstimo em questão será iniciado da seguinte forma. Ainda, caso não tenha realizado o procedimento de solicitação de isenção devido à isenção do imposto residencial, faça-o o mais rapidamente possível através do formulário de solicitação à direita.

O Status do empréstimo / Valor a ser pago (saldo residual do pagamento)

Nome do fundo	Emergencial de valor baixo ou primeiro empréstimo do fundo de apoio geral	Código do empréstimo	KA123456
Nome completo do tomador do empréstimo	Sr. Taro Saitama		
Montante do empréstimo	X00.000 ienes	Valor pago	X00.000 ienes
Saldo residual do pagamento	X00.000 ienes		

O Período de pagamento, etc.

Período de carência (período até o início do pagamento)	Até dia dd mês mm ano aa
Período de pagamento	De dia dd mês mm ano aa até dia dd mês mm ano aa (○ anos ○ meses)
Quantidade de pagamentos	XX parcelas mensais
Valor de cada pagamento	Da 1ª vez em diante X00.000 ienes • Pagamento final X00.000 ienes

O Método de pagamento

Método de pagamento	Transferência bancária / pagamento em loja de conveniência
No caso de transferência bancária, o débito será efetuado no dia 13 de cada mês com a identificação " RKS (トクレイ サイトマケン)". (Se o dia 13 cair no final de semana ou feriado, o próximo dia útil)	

* Caso deseje pagar por transferência bancária, será necessário realizar os procedimentos. Para obter detalhes, consulte as páginas 5 e 6 do livreto incluído no envelope. (São necessários cerca de 2 a 3 meses a partir do momento do procedimento para concluir o registro da transferência bancária.)

[Solicitação / Canais de atendimento]

Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama Responsável por Assuntos Especiais de Pagamentos e Isenções em decorrência do Novo Coronavírus

[Telefone] 050-2018-1839 [Horário de atendimento] Dias úteis das 9:00 às 17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



Formulário de solicitação de isenção de pagamento do valor do empréstimo referente ao empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo


Porção do fundo emergencial de valor baixo

<Coluna de preenchimento pelo Conselho de Bem-Estar Social>

*Preencha todos os campos dentro da moldura em negrito

Tipo de fundo		Fundo emergencial de valor baixo	
Nome completo do tomador do empréstimo		Taro Saitama	
Valor do empréstimo	100.000 ienes	Valor da solicitação de isenção	Teto da isenção de pagamento por tipo de fundo em questão
Motivo da solicitação de isenção	Porque tanto a taxa per capita quanto a taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial foram isentas.		
Situação familiar <small>* Marcar <input checked="" type="checkbox"/> em apenas uma opção</small>	<input type="checkbox"/> Atualmente, eu (tomador do empréstimo) sou o chefe da família <input type="checkbox"/> Atualmente, uma pessoa que não o tomador do empréstimo é o chefe da família, e o atual chefe da família era de uma família diferente do tomador do empréstimo no momento da solicitação do empréstimo <input type="checkbox"/> Impossibilitado de obter um certificado de isenção fiscal do chefe da família devido ao refúgio, etc. em decorrência de violência doméstica (atualmente, o chefe da família é uma pessoa que não o tomador do empréstimo)		<input type="checkbox"/> Caso não se encaixe em nenhuma das opções descritas à esquerda
Documentos exigidos	① (Todos os três documentos abaixo são obrigatórios) ①-1: Formulário de solicitação de isenção (este documento) ①-2: Uma cópia do atestado de residência em que constam todos os membros da família atual (aquele em que consta o nome e grau de parentesco do chefe da família) ①-3: Certificado de isenção fiscal do tomador do empréstimo no ano fiscal de 2023 (algo que comprove a isenção do imposto residencial) <small>* São elegíveis para isenção as pessoas isentas tanto da taxa per capita quanto da taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial</small>		② (Todos os três documentos abaixo são obrigatórios) ②-1: Formulário de solicitação de isenção (este documento) ②-2: Uma cópia do atestado de residência em que constam todos os membros da família atual (aquele em que consta o nome e grau de parentesco do chefe da família) ②-3: Certificado de isenção fiscal do tomador do empréstimo e do chefe da família no ano fiscal de 2023 (algo que comprove a isenção do imposto residencial) <small>* Estão sujeitas à isenção as pessoas isentas tanto da taxa per capita quanto da taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial.</small>
Sr. Presidente do Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama			
Por ocasião do requerimento, concordo com os 6 itens a seguir e solicito a isenção.			
<p>① Caso seja definida a isenção do meu pagamento deste sistema especial, concordo com o fornecimento das minhas informações pessoais à Organização de Apoio e Consulta para a Independência com a finalidade de utilizá-las na execução de suas funções.</p> <p>② Concordo com o fornecimento a terceiros das informações pessoais que preenchi, na medida necessária para este sistema.</p> <p>③ Concordo que o Conselho de Bem-Estar Social, na medida necessária para este sistema, informe-se e receba minhas informações pessoais junto aos órgãos competentes, tais como Conselho Nacional de Bem-Estar Social, Conselhos de Bem-Estar Social de outras províncias e outros municípios, governos locais, escritórios públicos de segurança do trabalho, organizações de apoio e consulta para a independência, organização de apoio à melhoria da economia doméstica, etc.</p> <p>④ Eu e minha família não somos membros de grupos de crime organizado. Concordo que o Conselho de Bem-Estar Social solicite junto às repartições públicas, etc. as minhas informações e dos membros da minha família, sobre a aplicabilidade a grupos de crime organizado, conforme necessidade. [Grupo de crime organizado refere-se a "Organizações que podem encorajar a prática de atos violentos e ilícitos, etc. coletivamente ou habitualmente pelos membros de tal organização (incluindo os membros dos grupos constituintes desta organização)", conforme definido no Artigo 2, Item 2 da "Lei de Prevenção de Atos Injustos por Membros de Grupos de Crime Organizado"]</p> <p>⑤ Concordo que, como resultado da examinação, se a isenção de pagamento não for aprovada, o motivo não será divulgado.</p> <p>⑥ Não alterei o chefe da família para fins de isenção de pagamento. Além disso, concordo que a isenção de pagamento será cancelada caso seja constatado que as informações preenchidas neste formulário são falsas ou não atendem aos requisitos de isenção de pagamento, após a determinação da isenção de pagamento.</p>			
Dia Mês Ano *Inserir a data de preenchimento deste documento		* Assine seu nome completo exatamente como impresso acima	
Nome do tomador do empréstimo (assinatura) Borrower's Name (Signature)		_____	
Telefone		_____	
<small>*Preencher um número de telefone no qual possa ser encontrado durante o dia.</small>			

*Pedimos aos solicitantes que não preenchem os itens a seguir

*	Código do fundo	Código do empréstimo	Número de recebimento	Recebimento pelo Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama	 *999999999*
	KA	1234567		Dia Mês Ano	

Exemplo de preenchimento

[Escreva forte e claramente com uma caneta esferográfica, sem sair do quadro]

(Formulário 1-1)

Formulário de solicitação de isenção de pagamento do valor do empréstimo referente ao empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo

<Coluna de preenchimento pelo Conselho de Bem-Estar Social>

Porção do fundo emergencial de valor baixo

*Preencha todos os campos dentro da moldura em negrito

Tipo de fundo	Fundo emergencial de valor baixo		
Nome completo do tomador do empréstimo	Não preencher		
Valor do empréstimo	100.000 ienes	Valor da solicitação de isenção	Teto da isenção de pagamento por tipo de fundo em questão
Motivo da solicitação de isenção	Preencher		

Consulte a P.2 do livreto

Consulte a P.3 do livreto

Situação familiar	<input type="checkbox"/> Atualmente, eu (tomador do empréstimo) sou o chefe da família <input type="checkbox"/> Atualmente, uma pessoa que não o tomador do empréstimo é o chefe da família, e o atual chefe da família era de uma família diferente do tomador do empréstimo no momento da solicitação do empréstimo <input type="checkbox"/> Impossibilitado de obter um certificado de isenção fiscal do chefe da família devido ao refúgio, etc. em decorrência de violência doméstica (atualmente, o chefe da família é uma pessoa que não o tomador do empréstimo)	<input type="checkbox"/> Caso não se encaixe em nenhuma das opções descritas à esquerda
Documentos exigidos	① (Todos os três documentos abaixo são obrigatórios) ①-1: Formulário de solicitação de isenção (este documento) ①-2: Uma cópia do atestado de residência em que constam todos os membros da família atual (aquele em que consta o nome e grau de parentesco do chefe da família) ①-3: Certificado de isenção fiscal do tomador do empréstimo no ano fiscal de 2023 (algo que comprove a isenção do imposto residencial) * São elegíveis para isenção as pessoas isentas tanto da taxa per capita quanto da taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial	② (Todos os três documentos abaixo são obrigatórios) ②-1: Formulário de solicitação de isenção (este documento) ②-2: Uma cópia do atestado de residência em que constam todos os membros da família atual (aquele em que consta o nome e grau de parentesco do chefe da família) ②-3: Certificado de isenção fiscal do tomador do empréstimo e do chefe da família no ano fiscal de 2023 (algo que comprove a isenção do imposto residencial) * Estão sujeitas à isenção as pessoas isentas tanto da taxa per capita quanto da taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial.

Sr. Presidente do Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama


Por ocasião do requerimento, concordo com os 6 itens a seguir e solicito a isenção.

- ① Caso seja definida a isenção do meu pagamento deste sistema especial, concordo com o fornecimento das minhas informações pessoais à Organização de Apoio e Consulta para a Independência com a finalidade de utilizá-las na execução de suas funções.
- ② Concordo com o fornecimento a terceiros das informações pessoais que preencher, na medida necessária para este sistema.
- ③ Concordo que o Conselho de Bem-Estar Social, na medida necessária para este sistema, informe-se e receba minhas informações pessoais junto aos órgãos competentes, tais como Conselho Nacional de Bem-Estar Social, Conselhos de Bem-Estar Social de outras províncias e outros municípios, governos locais, escritórios públicos de segurança do trabalho, organizações de apoio e consulta para a independência, organização de apoio à melhoria da economia doméstica, etc.
- ④ Minha família não somos membros de grupos de crime organizado. Concordo que o Conselho de Bem-Estar Social solicite junto às repartições públicas, etc. as minhas informações e dos membros da minha família, sobre a aplicabilidade a grupos de crime organizado, conforme necessidade. Grupo de crime organizado refere-se a "Organizações que podem encorajar a prática de atos violentos e ilícitos, etc. coletivamente ou habitualmente e os membros de tal organização (incluindo os membros dos grupos constituintes desta organização)", conforme definido no Artigo 2, Item 2 da "Lei e Prevenção de Atos Injustos por Membros de Grupos de Crime Organizado".
- ⑤ Concordo que, como resultado da examinação, se a isenção de pagamento não for aprovada, o motivo não será divulgado.
- ⑥ Não alterei o chefe da família para fins de isenção de pagamento. Além disso, concordo que a isenção de pagamento será cancelada caso seja constatado que as informações preenchidas neste formulário são falsas ou não atendem aos requisitos de isenção de pagamento, após a determinação da isenção de pagamento.

* Assine seu nome completo exatamente como impresso acima

Nome do tomador do empréstimo (assinatura)
Borrower's Name (Signature) _____

Telefone _____ *Preencher um número de telefone no qual possa ser encontrado durante o dia.

*Pedimos aos solicitantes que não preencham os itens a seguir					
Código do fundo	Código do empréstimo	Número de pagamento	Recebimento pelo Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama	Dia Mês Ano	 *999999999*
KA	1234567				

Realize a checagem consultando a página relacionada do livreto

Verifique todos os itens de ① a ⑥

• Data de preenchimento
 • Assinatura
 • Telefone
 Preencha sem falta

Marque corretamente (com clareza) na caixa de seleção.

OK: Exemplo

NG: Exemplo

etc.